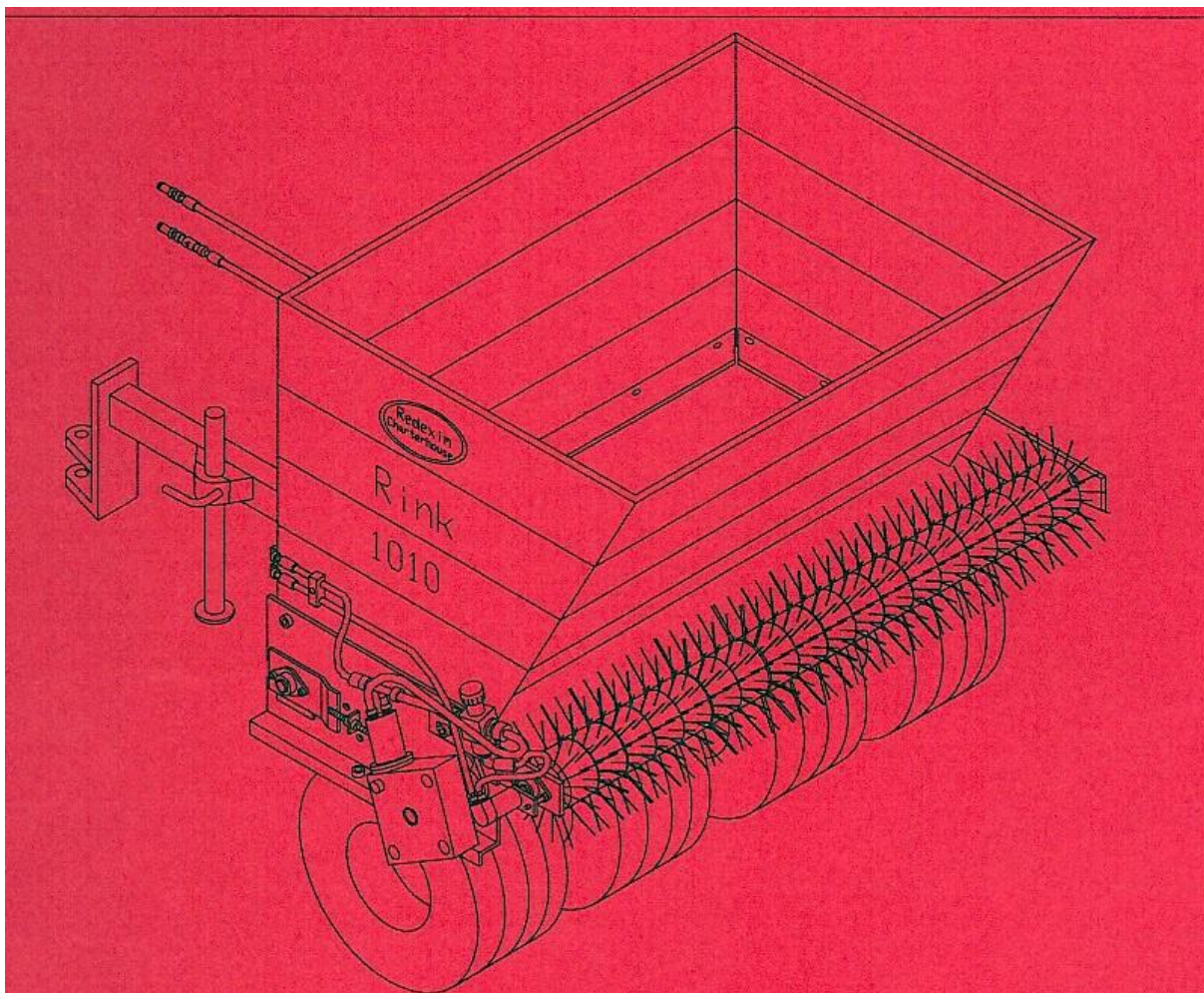


# Руководство по эксплуатации и запасные части Пескователь **1005** и **1010**



## **ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:**

ЧТОБЫ ГАРАНТИРОВАТЬ БЕЗОПАСНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ДОСТИГАТЬ ЛУЧШЕГО ВЫПОЛНЕНИЯ РАБОТА, ТЩАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПРЕЖДЕ, ЧЕМ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДАННУЮ МАШИНУ.

Код: 933.120.410 сентябрь 2001 EN

# ! ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ!

1. **Topdresser (Пескователь) 1005/1010** построен исключительно для распространения гранулированного материала типа песка, маленьких гранулированных материалов или подобных изделий.

При любом другом использовании не в соответствии с обозначенным использованием, изготовитель

Не отвечает ни за какого рода повреждения, следующие из неправильного использования.

Пользователь в данной ситуации полностью несет риск по гарантии.

Использование агрегата должно происходить в соответствии с Условиями изготовителя и руководствоваться мануалом обслуживания и ремонта.

2. Машина построена согласно чертежам и испытанным моделям и надежна; однако, Машина может нанести жизни и здоровью оператора или третьих лиц опасность если люди не информированы о возможных опасностях и не изучили данное руководство.
3. Любой человек, кто пользуется данной машиной, является ответственным за действие, обслуживание и ремонт машины, и должен прочитать и понять операционные инструкции и, в частности эта главу, Правила техники безопасности.

Отделяйте машину от транспортного средства буксирования в течение обслуживания, и проведения ремонта.

Используйте только оригинальные запасные части от изготовителя для ремонта. Обращайте внимание на примечания об опасности Для безопасности и для предотвращения несчастных случаев

## ПЕРЕВОЗКА ЛЮДЕЙ НЕ ДОПУСКАЕТСЯ!!!!

4. Машина может буксироваться по общественным дорогам в этом случае необходима регистрация. Свидетельство подготовленное к дороге, разрешающее движение и дополнительные безопасные средства обслуживания, необходимые для этого (Освещение набора, подставки колеса) \* доступны по запросу клиента.
5. Оператор обязан проверить машину на предмет любого внешнего повреждения или отказа перед работой. Любые изменения (замены) (оказывающие действие на выполнение работ), которые могут затрагивать безопасность, должно немедленно быть исправлено. Любые изменения машины, могущие повлиять на работу машины не допускаются.
6. Перед работой, оператор должен проверить все стыки и средства управления а также их функционирование.

Машина должна быть должным образом присоединена (Риск повреждений!)

Перед движением, проверьте что путь свободен и нет никаких мешающих движению объектов.

7. Пока транспортер находится в действии, никому не позволяется залазить в бункер.

Ярлык с этим уведомлением прикреплен с обеих сторон машины. Это уведомление должно всегда быть хорошо видно и должно быть заменено если повреждено!

8. Пока машина находится в действии, не входите в зону опасности машины так как вращающиеся части и летящие частицы могут причинять повреждения.

9. Регулировочные и ремонтные работы должны проводиться обученным персоналом.
10. Перед началом работы гидравлической системы, важно, что установить, что она находится без давления.  
Гидравлические трубы должны быть регулярно проверены и заменены если повреждены или изношены. Заменяемые трубы должны соответствовать техническим характеристикам изготовителя.
11. Уполномоченный груз поддержки на транспортном средстве буксирования должен быть отмечен.
12. Звуковой уровень 74 dB испускается в непосредственной близости ролика щетки на Topdresser 1005/1010.

**Использованное масло повреждает окружающую среду; пожалуйста, утилизируйте масло в установленных местах**

## КОРОТКОЕ ОПИСАНИЕ

Topdresser 1005/1010 используется для распространения гранулированного свободного материала, типа песок, маленьких гранулированных материалов или подобных изделий. Распространяющее оборудование Topdresser добирается коробкой механизма с гидравлическим двигателем для пояса конвейера и отдельный Гидравлический двигатель для щетки. Скорость движения конвейера может быть отрегулирована посредством сепаратора потока. Распространение плотность или распространяющее количество может быть определена скоростью машины и скоростью конвейера

### Технические Данные

| Измерения   | 1005                                    | 1010                  |
|---|---|-----------------------|
| Длина   | 1.10 м. (44 ")                          | 1.87 м. (74 ")        |
| Ширина  | 1.74 м. (66 ")                          |                       |
| Высота  | 1.00 м. (40 ")                          | 1.30 м. (51 ")        |
| вместимость   | 0.75 м. <sup>3</sup> (0.98 cu ярд) Веса |                       |
| Уполномоченный полный вес   | 1700 кг (3740 фунтов)                   | 1700 кг (3740 фунтов) |
| Уполномоченный груз оси -   | 1300 кг (2860 фунтов)                   |                       |
| Уполномоченный груз поддержки -   | 400 кг (880 фунтов)                     |                       |
| Пустой вес приблизительно   | 190 кг (420 фунтов) .....               | 270 кг (600 фунтов)   |
| Рабочая ширина  | 1.50 м. (59 ")                          |                       |
| Шины  | 4 шины Trelleborg газонные 18x9.50-8    |                       |
| Давление Шины -   | 0.65 бар (9 PSI)                        |                       |
| Ограничение скорости  | 30 км\час (19 миль в час)               |                       |
| Буксирующий агрегат   | 30 Л.С.,                                | мин. 13 Kw (16HP)     |
| Распространение количества,   | непрерывно приспособляемого             |                       |
| Гидравлическая система  |   |                       |
| Минимальная передающая способность, буксирующего транспортного средства | 12 л/мин                                |                       |
| Минимальное давление, буксируемого транспортного средства               | 70 бар                                  |                       |
| Табличка с номерами закреплена на переднюю правую сторону машины        |   |                       |

### НАЧАЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ

\* Если распорка используется на общественных дорогах

**( Немецкий закон: только возможный с лицензированием свидетельства и регистрации) - Приложить пластину лицензии держателю пластины в неуклюжей тыловой стороне.**

- Проверить набор освещения \*.

- \* После первой поездки с предельной нагрузкой - Повторно затянуть колеса.
- Проверить центровку колес, и отрегулировать это, если необходимо.
- Проверить давление в шинах.

## ПЕРЕД РАБОТОЙ

Перед каждой поездкой

- Проверить машину на предмет любых внешних повреждений, и восстановить их. - Проверить давление шины.
- Проверить освещение \*.
- Проверить движение конвейера, повторно установить норму если необходимо. Пояс конвейера не должен задевать стороны.

## РАБОТА

Подсоединение

- Присоединить машину к буксировочному крюку транспортного средства.
  - Подсоединить гидравлические трубы
  - Труба Давления, помещается ниже, труба возвращения выше, е обращение требуется.
- На фабрике, гидравлическая система была заполнена жидкостью CG46.
- Включить штепсель с семью полюсами \* в буксирующее транспортное средства. Не допускайте касания шлангов земли и попадания грязи в гидравлическую систему трактора.

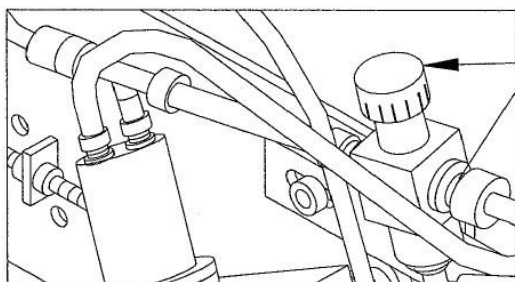
Погрузка

- Всегда обращайтесь внимание на желательное максимальное давление на грунт - При погрузке, обратите внимание загружаемый объем.

## РАСПРОСТРАНЕНИЕ

Средство управления:

**!** Скорость ролика щетки может только управляться гидравликой трактора.



**!** Регулятор скорости конвейера:

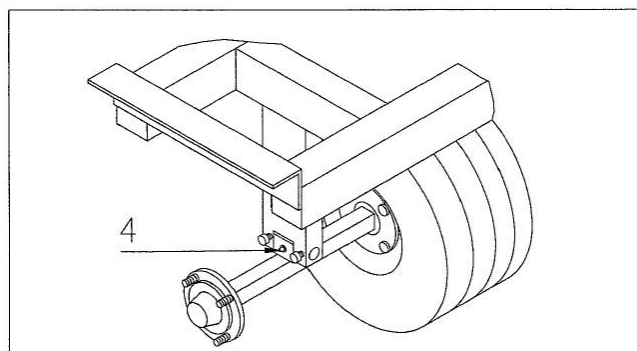
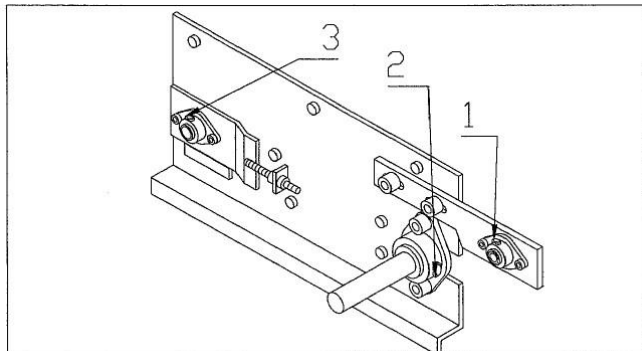
Распределение Масштаба от **0** до **10** Наладка, распространяющая толщину:

Распространяющаяся толщина (мм) зависит -  
 Скорость транспортного средства буксирования  
 - Скорость пояса конвейера (регулятор)  
 Установите требуемую толщину  
 распространения на устойчивой поверхности

## РЕМОНТ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Смазка машины (каждые **50** операционных часов)

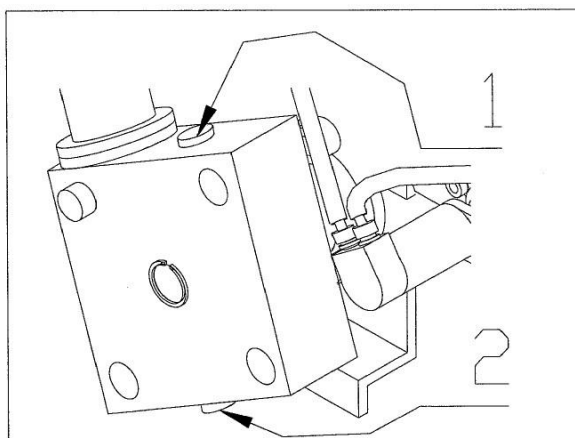
- 1 Подшипники с обеих сторон щетки
- 2 Подшипники с обеих сторон тыловой части конвейера
- 3 Подшипники с обеих сторон внешней части конвейера
- 4 Подшипники с обеих сторон мостов



Подшипники без смазочного соска не требуют никакой смазки.

## РЕМОНТ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Замена масла в редукторе конвейера (каждые **2** года.)



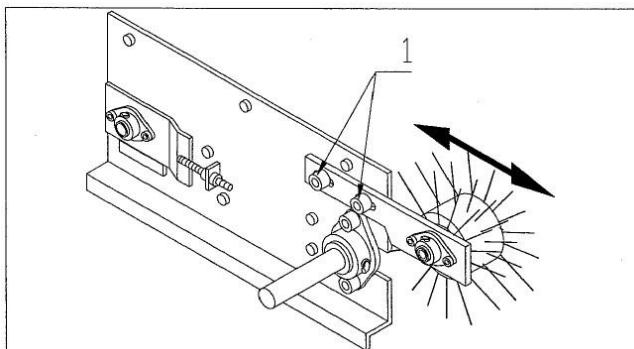
- Отвинтить винт наполнителя (1).
- Ослабить штепсель утечки (2) и слить масло.
- Винт на утечке закрутить с новой прокладкой.
- Добавить 0.6 л масла **SAE** от **120** до **140**. - Винт на наполнителе вворачивается с новой прокладкой.

Обслуживание Оси (каждые **100** операционных часов)

**!** Работа по обслуживанию оси должна быть выполнена обученным и уполномоченным персоналом.

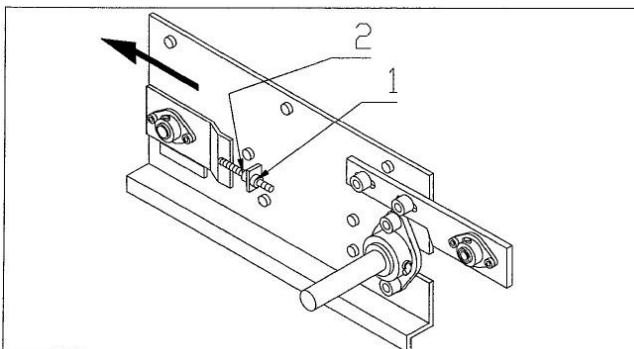
- Повторно закрутить гайки колеса.
- Проверить проведение расчетов центра колеса, и отрегулировать это, если необходимо

## РЕМОНТ И ОБСЛУЖИВАНИЕ



Регулируйте расстояние между щеткой и поясом (согласно требованиям)

- Ослабить два винта (1) на каждой стороне щетки.
- Переместить валец щетки, пока щетка слегка не входит в контакт с поясом конвейера.
- Повторно сжать винты (1).



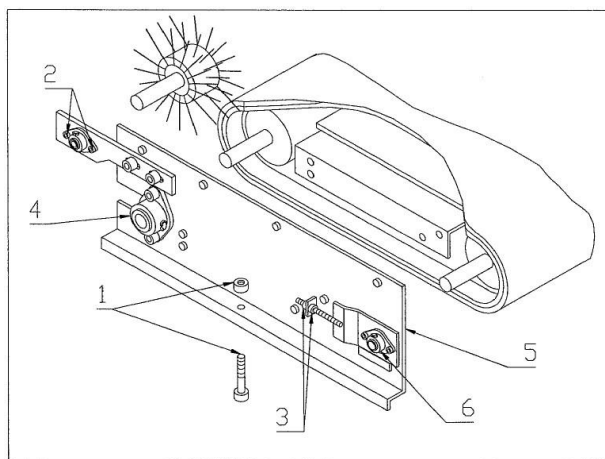
Протяжка конвейера (в случае скольжения) - ослабляют контрогайку (1).

- поворачивают гайку (2) по часовой стрелке.
- сжимают контрогайку.

! Чрезмерное натяжение может уменьшать

продолжительность жизни конвейера.

## РЕМОНТ И ОБСЛУЖИВАНИЕ



Монтаж и удаление ленты конвейера

- Ослабить винты с обеих сторон (1), и удалить шасси.
- Удалить ролик щетки, ослабляя винты (2).
- Выпустить напряженность на поясе конвейера с обеих сторон (3).
- Удалить подшипники (4).
- Оттащить боковой элемент (5) с несущей (6).
- Удалить ленту конвейера.

Повторная сборка имеет место в обратном порядке.

Протяжение пояса конвейера после собрания - Натягивать ленту конвейера с обеих сторон равномерно с использованием двух винтов натяжения, пока длина не составит 487 мм [19.17"]

(расстояние между центрами).

- Запустить ленту конвейера приблизительно на 30 минут.

Лента конвейера не должна задевать стороны.

Слишком большое натяжение уменьшает продолжительность жизни ленты конвейера.

## Список Частей

Пескователь 1005/1010

(Только наиболее важные части упомянуты) Заказ  
запасных частей

Гарантировать, что ваш заказ запасных частей может быть обработан быстро, всегда указывайте следующие данные при заказе.

- Номер шасси / серийный номер
- Модель (год строительства, если доступный)

Стр.6

## **ОСНОВЫ УПРАВЛЕНИЯ**

- **После апробирования в загруженном состоянии**

Подкрутите колесные гайки

Проверьте состояние колесной втулки, и подрегулируйте его при необходимости.

Проверьте давление в шинах

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

### **Перед каждым использованием**

Проверяйте на наличие серьезных повреждений и устраняйте их.

Проверяйте давление в шинах

Проверяйте работу зажигания

Проверяйте ход ленты конвейера, при необходимости. Лента конвейера должна быть натянута.

Стр.7

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

Сборка и запуск

- Присоедините распылитель к буксирующей машине

- Получите гидравлическое соединение:

- Труба давления расположена снизу, труба возврата снизу, необходима циркуляция масла  
На фабрике гидравлическая система была наполнена гидравлической жидкостью CG46.

- При использовании иного масла, поместите plug-on pump на PTO driver на тракторе и предохраните от скольжения с помощью поддерживающего устройства. (скорость PTO 450 rpm)

Для оптимальной работы температура масла должна достичь 25 градусов до начала работы (см. на окошко в масляном баке). Проверьте уровень масла до начала использования (в центре окошка).

Вставьте семистороннюю пробку в буксировочную машину.

**Гидравлика крепится таким образом, что они не касаются земли или буксировочной машины.**

**Снятие распылителя осуществляется аналогично.**

### **Загрузка**

- **Соблюдайте максимальное давление**

- **При загрузке обратите внимание на допустимый общий вес.**



## **Стр. 8 Распыление**

### **Контроль:**

- Скорость щеточного валика можно контролировать только с помощью оборотов трактора (тягача).

Рис. 1 стр. 8 – Регулятор скорости конвейерной ленты (от 0 до 10)

Регулировка плотности распыления

Плотность распыления (мм) зависит от:

- скорости буксирующей машины
- скорости конвейерной ленты (регулятор)

Установите необходимую плотность распыления на устойчивой поверхности до начала работы. Установите регулятор скорости конвейерной ленты на необходимый уровень.

## **Стр.9 Ремонт и обслуживание**

Смазывайте распылитель (через каждые 50 часов работы)

Смазывайте универсальной смазкой

1. Части с обеих сторон щеточного валика
2. Части с обеих сторон задних креплений конвейера
3. Части с обеих сторон передних креплений конвейера
4. Части с обеих сторон направляющей оси

Части без соединительных гаек не нужно смазывать.

## **Стр. 10 Ремонт и обслуживание**

### **Смена масла для коробки конвейерной ленты (каждые 2 года)**

- Открутите пробку масляного бака (стр.10 рис 1)
- Ослабьте пробку слива снизу внутри бака и слейте масло
- Снова закрепите пробку снизу новой gasket

Добавьте 0.6 литра масла SAE от 120 до 140

Закрепите пробку бака новой gasket

### **Обслуживание оси (каждые 100 рабочих часов)**

**Обслуживание и ремонт оси должны проводиться только профессионалами.**

Подкрутите колесные гайки

Проверьте состояние колесной втулки, и подрегулируйте его при необходимости.

## **Стр. 12 Ремонт и обслуживание**

- Открутите болты с обеих сторон (1, рис на стр.12) и снимите раму
- Снимите щеточный валик, открутив болты (2)
- Ослабьте натяжение конвейерной ленты с обеих сторон (3)
- Снимите подшипник справа, по направлению движения (4)
- Снимите боковой элемент(5) вместе с тяговым подшипником(6)
- Снимите конвейерную ленту

**Сборка происходит в обратном порядке**

### **Натяжение конвейерной ленты после сборки**

- крепко натяните конвейерную ленту с помощью двух болтов натяжения до отметки 487 мм (расстояние между центрами).
- пусть конвейерная лента поработает примерно полчаса, пока не отцентрируется.
- Конвейерная лента должна быть натянута, при необходимости увеличьте натяжение там, где это необходимо.

**Слишком большое натяжение может сократить срок службы конвейерной ленты.**

## **Стр.11 Ремонт и обслуживание**

**Отрегулируйте расстояние между щеточным валиком и конвейерной лентой (в соответствии с требованиями)**

- Открутите болты(1- рис. стр. 11) с обеих сторон щеточного валика.
- Двигайте щеточный ролик, пока он слегка не коснется конвейерной ленты.
- Снова зажмите болты (1).

**Натяните конвейерную ленту, чтобы не соскальзывала.**

- открутите гайку(1)
- поверните болт (2) один раз по часовой стрелке
- закрутите гайку

**Чрезмерное растяжение может сократить срок службы конвейерной ленты.**

## **Стр. 13 Ремонт и обслуживание**

**Внешний гидравлический прибор**

**Замена масла для гидравлической рипр (через каждые 100 часов работы)**

- Открутите болт фильтра (1 стр. 13)
- Ослабьте пробку слива (2) и слейте масло
- Закрепите пробку слива новой gasket.
- Залейте масло SAE 90 ровня на контрольном болте (3)
- Закрутите болт фильтра новой gasket.

**Замена масла в гидравлическом баке (в соответствии с предписаниями)**

- Откройте отверстие для наполнения (1A)
- Откройте шланг отсоса (2A) и слейте масло
- Закрутите шланг отсоса наместо

Залейте био-гидравлическое масло CG 46 до центрального уровня в смотровом окошке (3А)  
Закройте отверстие для наполнения

**Внимание!** Это закрытая гидравлическая система. Для предотвращения попадания загрязняющих элементов, фильтр (4А) должен заменяться через каждые 100 часов эксплуатации.

| Часть № | Наименование  | Номер заказа | Пометки                    |
|---------|---|--------------|----------------------------|
| 1.      | Зажимное устройство                                       | 16112        |                            |
| 2.      | Передний транспортный валик                               | 16129        |                            |
| 3.      | Задний транспортный валик                                 | 16127        | прорезиненная              |
| 4.      | Ось щеточного валика                                      | 16159        |                            |
| 5.      | Скрученная опора для системы управления конвейерной ленты | 16161        |                            |
| 6.      | Скрученная опора для системы управления щеточным валиком  | 16157        |                            |
| 7.      | Соединительная втулка                                     | 16160        |                            |
| 8.      | Патрон для щеточного валика                               | 16115        |                            |
| 9.      | Передний ограничитель                                     | 10015        | 30×4×1440мм                |
| 10.     | Боковой ограничитель                                      | 10021        | 30×4×540мм                 |
| 11.     | Передний экстрактор резины                                | 10573        |                            |
| 12.     | Боковой экстрактор резины                                 | 10407        |                            |
| 13.     | Конвейерная лента   | 10524        |                            |
| 14.     | Распространительное устройство валика                     | 10162        |                            |
| 15.     | Накопитель  | 10529        | алюминиевый                |
| 16.     | Фланцевый подшипник                                       | 11001        | инструкции по смазке!      |
| 17.     | Регулятор   | 10335        |                            |
| 18.     | Коробка передач конвейерной ленты                         | 10492        | инструкции по замене масла |
| 19.     | Гидравлический мотор для транспортного валика             | 10572        |                            |
| 20.     | Гидравлический мотор для щеточного валика                 | 10437        |                            |
| 21.     | Гидравлический шланг NW 10×280                            | 10673        |                            |
| 22.     | Гидравлический шланг NW 10×400                            | 10672        |                            |
| 23.     | Гидравлический шланг NW 10×750                            | 10671        |                            |
| 24.     | Гидравлический шланг NW 10×2800                           | 10667        |                            |
| 25.     | Гидравлический трубка                                     |              |                            |
| 26.     | Подставка для гидравлического шланга                      | 10348        |                            |
| 27.     | Призматическая шпонка 8×7×20                              | 10100        |                            |
| 28.     | Призматическая шпонка 6×6×25                              | 10483        |                            |
| 29.     | Ограничительная втулка                                    | 10605        |                            |
| 30.     | Установочный винт М 8×6                                   | 10430        |                            |
| 31.     | Винт М 10×100   | 10600        |                            |
| 32.     | Стопорное кольцо 30×1.5                                   | 11002        |                            |